

多文化防災セミナー

地震や火事、台風の時、どうすれば良いの？
命を守る方法を知り、準備をしましょう！

2022年10月15日(土) 1:00pm~3:00pm
(受付 12:30pm~)

日本語が不安な人も
大丈夫です

会場:一関市 総合防災センター
(田村町1-12)



1 こんなにこわい大災害！

一関市では、どんな災害があるでしょう。
災害が起きたとき、どのように行動したら良いか、
楽しみながら学びます



2 災害の準備をしよう！

消火器を使ってみよう
火事の火を消す練習をします
地震体験
地震の揺れの怖さを体験し、
身の守り方を学びます



煙体験
火事の煙の中での避難が体験できます
〔講師:一関市消防本部職員〕

新型コロナウイルスの感染状況により、急遽変更になる場合があります

- 対象
- 定員
- 申込締切
- 申込み
- 問合せ先

一関市に住んでいる、または働いている外国人と外国人支援に関心のある市民

30人

2022年10月5日(水)

QRコードから申込んでください <https://forms.gle/UGXNhh6hyeJzTXrj7>

一関市国際交流協会 一関市大町4-29 なのはなプラザ4F
TEL 0191-34-4711 FAX 0191-34-4712 9:00am~6:00pm(木曜日・祝日を除く)

E-mail i-intl@snow.ocn.ne.jp URL <https://www.ichinoseki-ia.jp/>



駐車場はありません

車で来場される場合は、近隣の市営駐車場(有料)か釣山公園駐車場(無料)をご利用ください

Multicultural Disaster Preparedness Seminar

What should you do in the event of an earthquake, fire, or typhoon?
Join the seminar to learn how you can prepare to save your own life!



MAP

Date & Time: October 15, 2022 (Sat) 1:00PM to 3:00PM (Doors open at 12:30PM)

Venue: Ichinoseki General Disaster Prevention Center (1-12 Tamura-cho, Ichinoseki)

Who can attend: Foreign residents who either live or work in Ichinoseki and citizens who have an interest in supporting foreign residents during times of crisis.

Attendance fee: Free

Details of the seminar:

- ① Learn what to do when a disaster happens
- ② Experience what an earthquake feels like and learn how to use a fire extinguisher
- ③ Learn how to escape from a fire with smoke

Deadline to register: October 5, 2022 (Wed)

How to register: Please register from here. <https://forms.gle/6APXeWJAfdxdWt598>



- ◆ You are welcome to attend even if you aren't fluent in Japanese
- ◆ There is no parking lot. If you are arriving by car, please use either the nearby city parking lot (not free) or the Tsuriyama Parking Lot (free).

多文化防災講習会

发生地震、火灾、台风时，如何是好？
了解如何保护生命、做好准备吧！

日 时: 2022年10月15日(星期六) PM1:00~PM3:00 (受付: PM12:30~)

会 场: 一关市综合防灾中心(一关市田村町1-12)

对 象: 居住在一关市、或者在一关市工作的人和有兴趣帮助外国人的市民

参 加 费: 免费

- 内 容:**
- ① 学习发生了灾害的时候、该如何行动为好
 - ② 练习地震体验和使用灭火器灭火
 - ③ 能够体验在火灾烟雾中如何避难

报名截止: 10月5日(星期三)

报名方法: 请在此处报名 <https://forms.gle/uJbDZ3fUhbKzoXCY6>



会场



- ◆ 对日语感到不安的人也没关系。
- ◆ 没有停车场。驾车来的话请利用附近的市营停车场(收费)或钓山公园停车场(免费)

Hội thảo phòng chống thiên tai đa văn hóa

Bạn nên làm gì trong trường hợp có động đất, hỏa hoạn hoặc bão lụt?
Hãy biết cách bảo vệ mạng sống và chuẩn bị tinh thần!

Thời gian: Thứ Bảy, ngày 15 tháng 10 năm từ PM1: 00 ~ PM3: 00 (Tiếp tân: từ PM12: 30)

Địa điểm: Trung tâm Phòng chống Thiên tai Ichinoseki (Ichinoseki, Tamura-cho 1-12)

Đối tượng tham gia: Người nước ngoài sinh sống hoặc làm việc tại thành phố, hoặc những công dân quan tâm đến việc hỗ trợ người nước ngoài

Phí tham gia: Miễn phí

Nội dung:

- ① Học cách hành động khi thiên tai xảy ra

② Trải nghiệm trận động đất và thực hành dập lửa bằng bình cứu hỏa

③ Bạn có thể trải nghiệm cách sơ tán trong đám khói khi có hỏa hoạn

Hạn nộp hồ sơ: Thứ 4, ngày 5 tháng 10

Cách đăng ký: Đăng ký nộp hồ sơ tại đây <https://forms.gle/PPXGLFNNut5sVz4t5>



Địa điểm



- ◆ Những bạn lo lắng về khả năng tiếng Nhật cũng có thể tham gia.
- ◆ Không có bãi đậu xe. Nếu bạn đến bằng ô tô, vui lòng sử dụng bãi đậu xe của thành phố gần đó (mất phí), hoặc sử dụng bãi đậu xe Công viên Tsuriyama (miễn phí).

다문화 방재세미나

지진과 화재, 태풍이 올 때 어떻게 하면 좋을까?
생명을 지키는 방법을 알고 준비합시다!

일 시: 2022년 10월 15일 (토) PM1:00~PM3:00 (접수: PM12:30~)

장 소: 이치노세키시 종합방재센터 (이치노세키시 타무라초 1-12)

대 상: 시대 거주, 또는 근로 외국인과 외국인 지원에 관심이 있는 시민

참 가 비: 무료

- 내 용:**
- ① 재해가 일어 났을 때, 어떻게 행동하면 좋을지를 배웁니다
 - ② 지진 체험이나 소화기를 사용하여 불을 끄는 연습을 합니다
 - ③ 화재중 연기 속에서 대피하는 체험을 합니다

신청마감: 10월 5일 (수요일)

신청방법: 여기로 신청해 주십시오 <https://forms.gle/sUM49uWao5NSsh6A>



장소



- ◆ 일본어를 잘 못 하시는 분들도 괜찮습니다.
- ◆ 주차장은 없습니다. 차로 오시는 경우 인근의 시영주차장 (유료) 이나 츠리야마공원 차장 (무료) 을 이용해 주시기 바랍니다